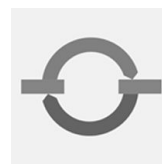


Návod k obsluze
pro provozovatele zařízení

VIESSMANN

Regulátor teploty místnosti
Typ UTDB-RF2



VITOTROL 100



Bezpečnostní pokyny

Pro vaši bezpečnost



Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

Vysvětlení bezpečnostních pokynů



Nebezpečí

Tato značka varuje před úrazem.



Pozor

Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

Upozornění

Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

Cílová skupina

Tento návod k obsluze je určen pro osoby obsluhující topné zařízení. Tento přístroj **není** určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, pouze v případě, že jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo obdrželi-li od této dozorčí osoby instrukce, jak se přístroj používá.



Pozor

Děti musí být pod dozorem. Zajistěte, aby si děti s přístrojem nehrály.



Nebezpečí

Neodborně provedené práce na topném zařízení mohou vést k životu nebezpečným nehodám.

- Práce na plynových instalacích smějí provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynárenskou firmou.
- Elektroištalaační práce smějí provádět pouze odborní elektrikáři.

Chování při zápachu plynu



Nebezpečí

Únik plynu může vést k výbuchům, jež mají za následek ta nejvážnější poranění.

- Nekuřte! Nepoužívejte otevřený oheň a zabraňte jiskření. Nikdy nezapínejte spínače svítidel ani jiných elektrických přístrojů.
- Uzavřete plynový uzavírací kohout.
- Otevřete okna a dveře.
- Vykažte osoby z nebezpečné oblasti.
- Informujte z místa mimo budovu plynárenskou firmu, elektrorozvodný podnik a specializovanou firmu.
- Nechte z bezpečného místa (mimo budovu) přerušit dodávku elektrického proudu do budovy.

Pro vaši bezpečnost (pokračování)

Chování při zápachu spalin



Nebezpečí

Únik spalin může vést k životu nebezpečným otravám.

- Vypněte topné zařízení.
- Vyvětrejte kotelnu.
- Zavřete dveře do obytných místností.

Chování při požáru



Nebezpečí

Při požáru hrozí nebezpečí popálení a výbuchu.

- Vypněte topné zařízení.
- Uzavřete uzavírací ventily v palivovém potrubí.
- Používejte přezkoušený hasicí přístroj požární třídy ABC.

Požadavky na kotelnu



Pozor

Nepřípustné okolní podmínky mohou způsobit poškození topného zařízení a ohrozit jeho bezpečný provoz.

- Zajistěte teplotu okolí vyšší než 0 °C a nižší než 35 °C.
- Zabraňte znečištění vzduchu halogenovými uhlovodíky (obsaženy např. v barvách, rozpouštědlech a čisticích prostředcích) i přílišnému hromadění prachu (např. v důsledku broušení).
- Zabraňte trvale vysoké vlhkosti vzduchu (např. v důsledku stálého sušení prádla).
- Nezavírejte otvory přívodu vzduchu, jež jsou k dispozici.

Přídavné součásti, náhradní a rychle opotřebitelné díly



Pozor

Součásti, jež nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou způsobit jeho poškození nebo nepříznivě ovlivnit jeho funkce. Montáž resp. výměnu je třeba nechat provést výhradně specializovanou firmou.

Obsah

Obsah

Místo obsluhy zařízení

Přehled obslužných a indikačních prvků	6
■ Otevření krytu regulátoru.....	6
■ Funkce.....	7
■ Symboly na displeji.....	7
■ Osvětlení displeje.....	8
Jak se regulátor obsluhuje.....	8
■ Základní displej.....	8
■ Blokování obsluhy.....	9

Vytápění místnosti

Volba druhu provozu.....	10
■ Topný provoz.....	10
■ Provoz s ochranou před mrazem.....	12
■ „Manuální“ (provoz se stálou teplotou místnosti).....	12
Trvalé nastavení teploty místnosti.....	13
■ Nastavení individuálního časového programu.....	13
Změna teploty místnosti pouze na několik dní.....	15
■ Nastavení prázdninového programu.....	15
Změna teploty místnosti pouze na několik hodin.....	16
■ Změna pomocí tlačítek ▼/▲.....	16
■ Nastavení provozu Párty.....	17
■ Nastavení úsporného provozu.....	17

Příprava teplé vody

Zapnutí a vypnutí přípravy teplé vody.....	18
Volba časového programu.....	18
■ Nastavení individuálního časového programu	20

Další nastavení

Čas a datum.....	22
Letní čas, zimní čas.....	22
Nastavení jazyka.....	22
Přejmenování programu.....	23
Kompenzace teploty.....	23
Reakce regulátoru.....	24

Možnosti dotazování

Dotazování na teploty a jiná nastavení.....	25
Dotazování na časové programy	25
■ Časový program běžného dne pro vytápění místnosti pro „Prog 1“ až „Prog 3“	25
Dotazování na prázdninový program (je-li zadán).....	25

Obsah (pokračování)**Co je třeba dělat?**

V místnostech je příliš chladno.....	26
V místnostech je příliš teplo.....	26
Není teplá voda.....	26
Na displeji přerušovaně svítí 	27
Výměna baterií.....	27
Změna kódu adresy.....	29

Příloha

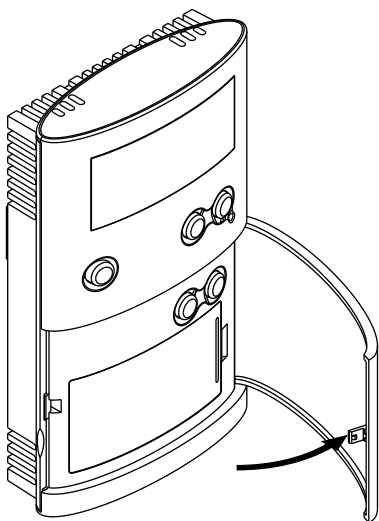
Čištění.....	30
Užitečné rady k úspoře energie.....	30

Seznam hesel	31
---------------------------	----

Místo obsluhy zařízení

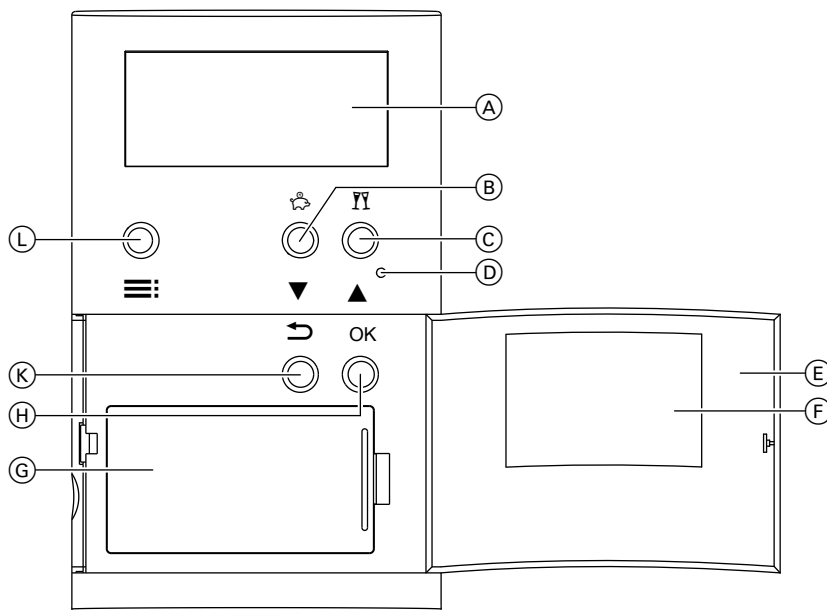
Přehled obslužných a indikačních prvků



Otevření krytu regulátoru



Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)

Funkce



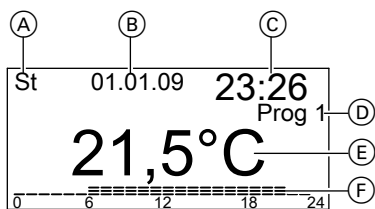
- | | |
|--|-------------------------------|
| (A) Displej | (D) Reset |
| (B) Úsporný provoz  (str. 17)
nebo
Změna nastavených hodnot ▼ | (E) Otevřený odklápecí kryt |
| (C) Provoz Párty  (str. 17)
nebo
Změna nastavených hodnot ▲ | (F) Typový štítek |
| | (G) Příkladka na baterie |
| | (H) Potvrzení |
| | (K) Jeden krok zpět v nabídce |
| | (L) Vyvolání nabídky |

Symbyly na displeji

Symbyly nejsou zobrazovány neustále, ale v závislosti na okamžitém provozním stavu.

Místo obsluhy zařízení

Přehled obslužných a indikačních prvků (pokračování)



- (A) Den v týdnu
- (B) Datum
- (C) Čas
- (D) Zvolený časový program
- (E) Aktuální teplota místnosti
- (F) Časový program v podobě časové přímky

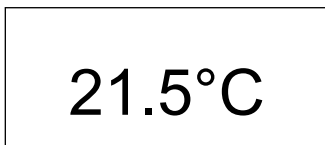
- Nárokování tepla k vytápění
- Nárokování tepla pro přípravu teplé vody
- Provozní režim Párty je aktivní
- Úsporný provoz je aktivní
- Ruční provoz je aktivní
- Prázdninový program je aktivní
- Provoz s ochranou před mrazem je aktivní
- Požadavek výměny baterie
- Obsluha je zablokována

Osvětlení displeje

Osvětlení displeje se automaticky zapne stisknutím libovolného tlačítka a samočinně zhasne 15 sekund poté, co bylo naposledy použito některé z tlačítek.

Jak se regulátor obsluhuje

Základní displej



V klidovém stavu je na displeji zobrazena vždy indikace aktuální teploty místnosti.

- Stisknutím libovolného tlačítka přejde zobrazení do tzv. provozní indikace.
- Dvojitým stisknutím tlačítka vstoupíte do nabídky funkcí.

Jak se regulátor obsluhuje (pokračování)

- Tlačítkem ↩ se vrátíte v nabídce o jeden krok zpět.
- Nabídka se 30 sekund po posledním stisknutí některého z tlačítek samičinně uzavře. Po dalších třech minutách se na displeji zobrazí základní indikace. Tlačítkem **OK** se provedené změny převezmou a uloží do paměti. Změny teploty provedené tlačítky ▲/▼ jsou převzaty automaticky po 5 sekundách.

Blokování obsluhy

Ovládací tlačítka regulátoru teploty místnosti Vitotrol 100 je možné zablokovat. K tomu stiskněte tlačítka ▲ a ▼ současně po dobu 5 s. K odblokování stiskněte současně tlačítka ▲ a ▼ ještě jednou na dobu 5 s.

Vytápění místností

Volba druhu provozu

Máte možnost volby mezi těmito druhy provozu (provozními režimy):

■ **Topný provoz**

V tomto provozním režimu jsou Vám k dispozici 3 přednastavené programy („**Prog 1**“ až „**Prog 3**“) (viz následující kapitola).

Topení probíhá střídavě se standardní teplotou místnosti („**Comfort**“) a dvěma redukovanými teplotami místnosti („**Eco**“ a „**Reduk.**“).

■ **„Ochrana proti mrazu“:** Provoz s ochranou před mrazem (viz str. 12).

■ **„Manuální“:** Provoz se stálou teplotou místnosti (viz str. 12).

Topný provoz

Máte možnost výběru ze tří předem nastavených časových programů („**Prog 1**“ až „**Prog 3**“).

Upozornění

Každý z těchto časových programů je možné kdykoliv přizpůsobit vašim individuálním potřebám (viz str. 13).

V časových programech lze přepnout mezi třemi hodnotami teploty:

■ **„Comfort“** (Stav při dodání: 21 °C)

■ **„Eco“** (Stav při dodání: 19 °C)

■ **„Reduk.“** (Stav při dodání: 16 °C)

1. Otevřete kryt regulace.

2. Stiskněte **dvakrát** .

3. Zvolte tlačítka / požadovaný program (např. „**Prog 1**“).

4. Potvrďte tlačítkem **OK**.

Topný provoz proběhne podle zvoleného časového programu.

Upozornění

Hodnoty teploty lze kdykoliv přizpůsobit vašim individuálním potřebám (viz str. 13).

Přednastavené časové programy

Časový program 1 – Prog 1

Pondělí až pátek

Časová fáze	Začátek	Konec	Teplota místnosti
1	06:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Comfort
3	12:00	14:00	Comfort
4	14:00	18:00	Comfort

Volba druhu provozu (pokračování)

Časová fáze	Začátek	Konec	Teplota místnosti
5	18:00	22:00	Comfort
6	22:00	06:00	Redukovaná

Sobota a neděle

Časová fáze	Začátek	Konec	Teplota místnosti
1	07:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Comfort
3	12:00	14:00	Comfort
4	14:00	16:00	Comfort
5	16:00	23:00	Comfort
6	23:00	07:00	Redukovaná

Časový program 2 – Prog 2**Pondělí až pátek**

Časová fáze	Začátek	Konec	Teplota místnosti
1	06:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Redukovaná
3	12:00	14:00	Redukovaná
4	14:00	16:00	Redukovaná
5	16:00	22:00	Comfort
6	22:00	06:00	Redukovaná

Sobota a neděle

Časová fáze	Začátek	Konec	Teplota místnosti
1	07:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Comfort
3	12:00	14:00	Comfort
4	14:00	18:00	Comfort
5	18:00	23:00	Comfort
6	23:00	07:00	Redukovaná

Časový program 3 – Prog 3**Pondělí až pátek**

Časová fáze	Začátek	Konec	Teplota místnosti
1	06:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Eco
3	12:00	14:00	Comfort
4	14:00	18:00	Eco

Vytápění místností

Volba druhu provozu (pokračování)

Časová fáze	Začátek	Konec	Teplota místnosti
5	18:00	23:00	Comfort
6	23:00	06:00	Redukovaná

Sobota a neděle

Časová fáze	Začátek	Konec	Teplota místnosti
1	07:00	08:00	Comfort
2	08:00	12:00	Comfort
3	12:00	14:00	Comfort
4	14:00	18:00	Comfort
5	18:00	23:00	Comfort
6	23:00	07:00	Redukovaná

Provoz s ochranou před mrazem





Pro případ, že nechcete místnosti vytápět, ale přejete si, aby byly chráněny před mrazem.

Vytápění se zapne jen při poklesu teploty v místnosti pod 5 °C.

Upozornění




Příprava teplé vody je vypnutá.

1. Otevřete kryt regulace.

2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí /  „Ochrana proti mrazu“
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
Na displeji se zobrazí  a opět aktuální teplota v místnosti.

„Manuální“ (provoz se stálou teplotou místnosti)




Probíhá **nepřetržitě** vytápění místností na nastavenou teplotu.

1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí /  „Manuální“.

4. Potvrďte **dvakrát** tlačítkem **OK**.

Upozornění


V tomto místě můžete také zapnout a vypnout přípravu teplé vody v průběhu tohoto provozního režimu (viz kapitola „Příprava teplé vody“).

5. Nastavte tlačítky /  požadovanou teplotu místnosti (min. 10 °C).
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
Na displeji se zobrazí  a opět aktuální teplota v místnosti.

Trvalé nastavení teploty místnosti

Máte možnost nastavení následujících hodnoty teploty:

- Teplota místnosti „**Comfort**“ (standardní teplota místnosti).
Nastavení ve stavu při dodávce:
21 °C
Rozsah nastavení: 10 až 40 °C
- Teplota místnosti „**Eco**“.
Nastavení ve stavu při dodávce:
19 °C
Rozsah nastavení: 10 až 40 °C
- Redukovaná teplota místností „**Reduk.**“.
Nastavení ve stavu při dodávce:
16 °C.
Rozsah nastavení: 10 až 40 °C

1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastavení**“.

4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastav.tepl.**“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
7. Nastavte tlačítky **▼/▲** požadovanou teplotu pro režim „**Comfort**“.
8. Potvrďte tlačítkem **OK**.
9. Nastavte tlačítky **▼/▲** požadovanou teplotu pro režim „**Eco**“.
10. Potvrďte tlačítkem **OK**.
11. Nastavte tlačítky **▼/▲** požadovanou teplotu pro režim „**Reduk.**“.
12. Potvrďte tlačítkem **OK**.

Nastavení individuálního časového programu

Nastavení časových fází

V přednastavených časových programech „**Prog 1**“ až „**Prog 3**“ je den rozdělen do šesti časových fází.

Můžete si však den rozdělit i na méně než šest časových fází:

- Nastavte pro 1. časovou fázi vždy „**Časová fáze 1**“.
a
- Nastavte pro poslední časovou fázi vždy „**Časová fáze 6**“.

Příklad:

Přejete si aktivovat v „**Prog. 3**“ jen 3 časové fáze. Od 6:00 do 10:00 hod. „**Comfort**“, od 10:00 do 22:00 hod. „**Eco**“ a od 22:00 do 6:00 hod. „**Reduk.**“.

Nastavte „**Časovou fázi 1**“, „**Časovou fázi 2**“ a „**Časovou fázi 6**“.

Časové fáze 3, 4 a 5 jsou automaticky neaktivní.

Pro každou aktivní časovou fázi musíte zadat:

- Okamžik zapnutí.
- Okamžik vypnutí.
- Teplota („**Comfort**“, „**Eco**“, „**Reduk.**“).

Vytápění místností


Trvalé nastavení teploty místnosti (pokračování)

Časové intervaly můžete nastavit stejně pro několik dní (skupiny dní), nebo pro jednotlivé dny různě:

- „**Po–Ne**“ pro všechny dny v týdnu platí tytéž časové fáze.
- „**Po–Pá**“ stejné časové fáze pro pondělí až pátek.
- „**So–Ne**“ stejné časové fáze v sobotu a v neděli.
- „**JEDNOTL. DEN**“ různé časové fáze pro jednotlivé dny v týdnu.

Upozornění

Nastavení pro jednotlivé dny mají přednost před nastaveními pro více dní najednou.

1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastavení**“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Programy**“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
7. Zvolte pomocí **▼/▲** program, který si přejete změnit (např. „**Prog 1**“).
8. Potvrďte tlačítkem **OK**.
9. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Topný okruh**“.
10. Potvrďte tlačítkem **OK**.
11. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastavení**“.
12. Potvrďte tlačítkem **OK**.

13. Zvolte pomocí **▼/▲** skupinu dní nebo jednotlivý den podle svého přání.

14. Potvrďte tlačítkem **OK**.

15. Zvolte pomocí **▼/▲** požadovanou časovou fázi, nebo nejprve požadovaný den.

16. Potvrďte tlačítkem **OK**.

17. Nastavte tlačítka **▼/▲** postupně požadovaný bod (časový okamžik) zapnutí, bod vypnutí a požadovanou teplotu (např. „**Redukovaná**“).

18. Každé zadání potvrďte tlačítkem **OK**.

19. Při nastavování dalších časových fází postupujte stejně jako v pracovních krocích 15 až 18.

Upozornění

Vzniknou-li při nastavování mezi jednotlivými časovými intervaly mezery, systém je sám automaticky zaplní prodloužením předchozí fáze.

Deaktivování časových fází


Pokud si přejete některou časovou fázi vyřadit z provozu, nastavte pro zapínací i vypínací okamžik stejnou hodnotu.

Kopírování časového programu

Časové programy je možno kopírovat, např. k vytvoření jiného časového programu s jen nepatrnými rozdíly.

1. Otevřete kryt regulace.

Trvalé nastavení teploty místnosti (pokračování)


2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „Nastavení“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Zvolte pomocí **▼/▲** „Programy“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
7. Zvolte pomocí **▼/▲** program, který si přejete změnit (např. „Prog 1“).
8. Potvrďte tlačítkem **OK**.
9. Zvolte pomocí **▼/▲** „Topný okruh“.
10. Potvrďte tlačítkem **OK**.
11. Zvolte pomocí **▼/▲** „Kopie z“.
12. Potvrďte tlačítkem **OK**.
13. Zvolte pomocí **▼/▲** program, který si přejete okopírovat.
14. Potvrďte tlačítkem **OK**.
15. Zvolte pomocí **▼/▲** „Nastavení“, k provedení změn.

Změna teploty místnosti pouze na několik dní

Nastavení prázdninového programu

Během dovolené máte následující možnosti, jak spořit elektrickou energii:


- Můžete zcela vypnout vytápění místností, nastavením provozu s ochranou před mrazem „**Ochrana proti mrazu**“ nastavte (viz str. 12).
nebo

- Můžete vytápění místností nastavit na minimální spotřebu energie (např. aby nezmrzly pokojové rostliny). K tomu zvolte prázdninový program .

Je-li aktivní prázdninový program, jsou místnosti vytápěny na redukovanou teplotu („**Reduk.**“).

Upozornění

Příprava teplé vody je vypnutá.

1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „Prázdniny“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Zvolte pomocí **▼/▲** „Zapnuto“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
7. Nastavte tlačítky **▼/▲** požadovaný den a denní dobu zahájení a ukončení prázdninové funkce.
8. Každé zadání potvrďte tlačítkem **OK**.

Vytápění místností

Změna teploty místnosti pouze na několik dní (pokračování)

Prázdninový program - ukončení

- Prázdninový program skončí automaticky dosažením nastaveného okamžiku ukončení.
- Přejete-li si prázdninový program předčasně vymazat:

1. Otevřete kryt regulace.

2. Stiskněte **dvakrát** .

3. Zvolte pomocí **▼/▲** „Prázdniny“.

4. Potvrďte tlačítkem **OK**.


5. Zvolte pomocí **▼/▲** „Vypnuto“.

Změna teploty místnosti pouze na několik hodin


Teplotu místností můžete změnit na několik hodin, aniž byste museli natrvalo změnit nastavení.

Změněná teplota zůstane zachována do dalšího přepnutí v rámci programu nebo do okamžiku přepnutí na jiný program.

Chcete-li neplánovaně **zvýšit** teplotu místnosti:

- V programech „**Prog 1**“ až „**Prog 3**“ a „**Manuálně**“ zvýšte teplotu místnosti tlačítkem **▲** (viz následující kapitola).
nebo
- Zvolte Provoz Párty tlačítkem  (jen v programech „**Prog 1**“ až „**Prog 3**“) viz strana 17).

Chcete-li teplotu místnosti neplánovaně **snižit**:

- V programech „**Prog 1**“ až „**Prog 3**“ a „**Manuálně**“ snižte teplotu místnosti tlačítkem **▼** (viz následující kapitola).
nebo
- Zvolte Úsporný provoz tlačítkem  (jen v programech „**Prog 1**“ až „**Prog 3**“) viz strana 17).

Změna pomoci tlačítek ▼/▲

1. Stiskněte **▼/▲**.

Na displeji se zobrazí aktuální požadovaná teplota.

2. Nastavte tlačítky **▼/▲** požadovanou teplotu.

3. Po cca 5 s bude hodnota automaticky převzata.





Změna teploty místnosti pouze na několik hodin (pokračování)

Nastavení provozu Párty

V provozním režimu Párty se redukována teplota místnosti automaticky zvýší na nastavenou hodnotu standardní teploty („**Comfort**“).


Upozornění

*Příprava teplé vody je **zapnutá**.*

1. Stiskněte přibližně na pět sekund tlačítko .
Na displeji se zobrazí .
2. Tlačítkem / můžete navíc změnit teplotu.

3. Po cca 5 s bude hodnota automaticky převzata.

Ukončení provozu Party





- Provoz Párty automaticky skončí nejbližším přepnutím programu.
- Chcete-li provoz Párty ukončit předčasně, stiskněte znovu přibližně na pět sekund tlačítko .

Nastavení úsporného provozu


Při úsporném provozu se teplota místnosti automaticky sníží o 2 °C.

Upozornění

*Příprava teplé vody je **vypnutá**.*





1. Stiskněte přibližně na pět sekund tlačítko .
Na displeji se zobrazí .
2. Tlačítkem / můžete navíc změnit teplotu.
3. Po cca 5 s bude hodnota automaticky převzata.

Ukončení úsporného provozu

- Úsporný provoz skončí automaticky při nejbližším přepnutí programu.
- Chcete-li úsporný provoz ukončit předčasně, stiskněte znovu přibližně na pět sekund tlačítko .

Příprava teplé vody

Zapnutí a vypnutí přípravy teplé vody

1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí  „Manuální“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Nastavte tlačítka / pro „Teplá voda“ „Zap“ nebo „Vyp“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.

Volba časového programu

Máte možnost výběru ze tří předem nastavených časových programů. Tyto jsou uloženy v programech „Prog 1“ až „Prog 3“ (viz strana 10).
V časových programech se přepíná mezi provozními režimy „Uvolnění“ a „Blokování“.

Upozornění

Každý z těchto časových programů je možné kdykoliv přizpůsobit vašim individuálním potřebám (viz str. 20).

Přednastavené časové programy

Časový program 1 – Prog 1

Pondělí až pátek

Časová fáze	Začátek	Konec	Druh provozu
1	05:30	08:00	Uvolnění
2	08:00	12:00	Uvolnění
3	12:00	14:00	Uvolnění
4	14:00	18:00	Uvolnění
5	18:00	22:00	Uvolnění
6	22:00	05:30	Blokování

Sobota a neděle

Časová fáze	Začátek	Konec	Druh provozu
1	06:30	08:00	Uvolnění
2	08:00	12:00	Uvolnění
3	12:00	14:00	Uvolnění
4	14:00	16:00	Uvolnění
5	16:00	23:00	Uvolnění
6	23:00	06:30	Blokování

Volba časového programu (pokračování)**Časový program 2 – Prog 2****Pondělí až pátek**

Časová fáze	Začátek	Konec	Druh provozu
1	05:30	08:00	Uvolnění
2	08:00	12:00	Blokování
3	12:00	14:00	Blokování
4	14:00	15:30	Blokování
5	15:30	22:00	Uvolnění
6	22:00	05:30	Blokování

Sobota a neděle

Časová fáze	Začátek	Konec	Druh provozu
1	06:30	08:00	Uvolnění
2	08:00	12:00	Uvolnění
3	12:00	14:00	Uvolnění
4	14:00	18:00	Uvolnění
5	18:00	23:00	Uvolnění
6	23:00	06:30	Blokování

Časový program 3 – Prog 3**Pondělí až pátek**

Časová fáze	Začátek	Konec	Druh provozu
1	05:30	08:00	Uvolnění
2	08:00	12:00	Blokování
3	12:00	14:00	Blokování
4	14:00	15:30	Blokování
5	18:00	22:00	Uvolnění
6	22:00	05:30	Blokování

Sobota a neděle

Časová fáze	Začátek	Konec	Druh provozu
1	06:30	08:00	Uvolnění
2	08:00	12:00	Uvolnění
3	12:00	14:00	Uvolnění
4	14:00	18:00	Uvolnění
5	18:00	23:00	Uvolnění
6	23:00	06:30	Blokování

Příprava teplé vody

Volba časového programu (pokračování)

Nastavení individuálního časového programu

Nastavení časových fází

V přednastavených časových programech „**Prog 1**“ až „**Prog 3**“ je den rozdělen do šesti časových fází.

Pro každou aktivní časovou fázi musíte zadat:


- Okamžik zapnutí.
- Okamžik vypnutí.
- Provozní režim „**Uvolnění**“, „**Blokování**“.

Časové intervaly můžete nastavit stejně pro několik dní (skupiny dní), nebo pro jednotlivé dny různě:

- „**Po–Ne**“ pro všechny dny v týdnu platí tytéž časové fáze.
- „**Po–Pá**“ stejné časové fáze pro pondělí až pátek.
- „**So–Ne**“ stejné časové fáze v sobotu a v neděli.
- „**JEDNOTL. DEN**“ různé časové fáze pro jednotlivé dny v týdnu.

Upozornění

Nastavení pro jednotlivé dny mají přednost před nastaveními pro více dní najednou.

1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastavení**“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Programy**“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
7. Zvolte pomocí **▼/▲** program, který si přejete změnit (např. „**Prog 1**“).
8. Potvrďte tlačítkem **OK**.
9. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Teplá voda**“.
10. Potvrďte tlačítkem **OK**.
11. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastavení**“.
12. Potvrďte tlačítkem **OK**.
13. Zvolte pomocí **▼/▲** skupinu dní nebo jednotlivý den podle svého přání.
14. Potvrďte tlačítkem **OK**.
15. Zvolte pomocí **▼/▲** požadovanou časovou fázi, nebo nejprve požadovaný den.
16. Potvrďte tlačítkem **OK**.
17. Nastavte tlačítka **▼/▲** postupně požadovaný bod (časový okamžik) zapnutí, bod vypnutí a provozní režim (např. „**Blokování**“).
18. Každé zadání potvrďte tlačítkem **OK**.

Volba časového programu (pokračování)

19. Při nastavování dalších časových fází postupujte stejně jako v pracovních krocích 15 až 18.

Upozornění


Vzniknou-li při nastavování mezi jednotlivými časovými intervaly mezery, systém je sám automaticky zaplní prodloužením předchozí fáze.

Deaktivování časových fází

Pokud si přejete některou časovou fázi vyřadit z provozu, nastavte pro zapínací i vypínací okamžik stejnou hodnotu.

Kopírování časového programu


Časové programy je možno kopírovat, např. k vytvoření jiného časového programu s jen nepatrnými rozdíly.

1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastavení**“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Programy**“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
7. Zvolte pomocí **▼/▲** program, který si přejete změnit (např. „**Prog 1**“).
8. Potvrďte tlačítkem **OK**.
9. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Teplá voda**“.
10. Potvrďte tlačítkem **OK**.

11. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Kopie z**“.
12. Potvrďte tlačítkem **OK**.
13. Zvolte pomocí **▼/▲** program, který si přejete okopírovat.
14. Potvrďte tlačítkem **OK**.
15. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastavení**“, k provedení změn.

Další nastavení

Čas a datum


1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastavení**“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Základní nastavení**“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
7. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Datum - čas**“.
8. Potvrďte tlačítkem **OK**.
9. Nastavte tlačítky **▼/▲** aktuální kalendářní den a čas.
10. Každé zadání potvrďte tlačítkem **OK**.

Letní čas, zimní čas

Přestavování letního času na zimní a naopak probíhá automaticky. Toto automatické přestavování je možné vypnout.


1. Podle popisu na straně 22 zvolte funkci „**Datum - čas**“.
2. Tlačítkem **OK** zvolte „**Letní čas zapnuto**“.
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Vypnuto**“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.

Nastavení jazyka

1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastavení**“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Základní nastavení**“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
7. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Jazyk**“.
8. Nastavte tlačítky **▼/▲** požadovaný jazyk.
9. Potvrďte tlačítkem **OK**.

Přejmenování programu

Programy „**Prog 1**“ až „**Prog 3**“ lze individuálně přejmenovat. Délka názvu je omezena na 5 znaků.



1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastavení**“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Program**“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
7. Zvolte pomocí **▼/▲** program, který chcete přejmenovat (např. „**Prog 1**“).
8. Potvrďte **dvakrát** tlačítkem **OK**.
9. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Přejmenovat**“.
10. Potvrďte tlačítkem **OK**.
11. Nastavte v řádku „**Nový název**“ tlačítka **▼/▲** postupně potřebné znaky.
12. Každé zadání potvrďte tlačítkem **OK**.

Kompenzace teploty

Je-li váš regulátor teploty místnosti Vitotrol 100 instalován na nepříliš vhodném místě, například na venkovní zdi nebo v blízkosti krbu, může se teplota zobrazená na displeji od skutečné teploty v místnosti lišit. Tuto odchylku můžete vyrovnat zadáním vhodné opravné hodnoty.

Příklad:

Teplota místnosti zobrazená na Vitotrol 100 je o 2 °C vyšší než skutečná teplota místnosti. Opravná hodnota tedy musí být -2 °C.

1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Nastavení**“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Servis**“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
7. Tlačítkem **OK** zvolte hodnotu k provedení „**Odchylky regulátoru**“.
8. Nastavte tlačítka **▼/▲** požadovanou hodnotu.
9. Potvrďte tlačítkem **OK**.
10. Opusťte tlačítkem  nabídku.

Další nastavení

Reakce regulátoru

Hystereze regulátoru je přednastavena. Hodnota tzv. hystereze (tj. určité setrvačnosti jevů i po zániku příčin, které je vyvolaly) ovlivňuje bod zapínání a vypínání procesů „Vytápění“ resp. „Bez vytápění“.

Příklad:









Požadovaná teplota v místnosti: 21 °C

Hystereze: 0,6 °C (stav při dodání).

Rozsah nastavení: 0,2 až 1,0 °C.

Jakmile skutečná teplota v místnosti překročí hodnotu 21,3 °C, vytápění se vypne. Jakmile skutečná teplota v místnosti poklesne pod 20,7 °C, vytápění se zapne.

Reakce regulátoru můžete ovlivnit změnou hodnoty hystereze. Pokud váš systém reaguje pomalu, nastavte nižší hodnotu.

1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát** .
3. Zvolte pomocí /  „**Nastavení**“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
5. Zvolte pomocí /  „**Servis**“.
6. Potvrďte tlačítkem **OK**.
7. Nastavte tlačítky /  požadovanou hodnotu hystereze.
8. Potvrďte **dvakrát** tlačítkem **OK**.
9. Opusťte tlačítkem  nabídku.

Dotazování na teploty a jiná nastavení

1. Stiskněte **☰**:
2. Tlačítkem **▼/▲** vyvolejte aktuální požadovanou hodnotu.

Na displeji se zobrazí tyto údaje:

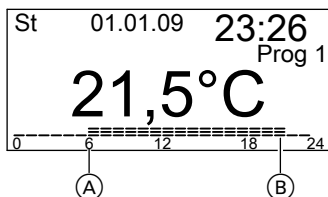
- Den v týdnu
- Datum a čas
- Aktuální program
- Aktuální teplota místnosti

Dotazování na časové programy

Časový program běžného dne pro vytápění místnosti pro „Prog 1“ až „Prog 3“

Na displeji vidíte na časové přímce časové fáze aktuálního dne.

Příklad:



Od 6.00 (A) do 22.00 hodin (B) probíhá vytápění místností na standardní teplotu („**Comfort**“) a od 22.00 do 6.00 hodin vytápění na teplotu redukovanou („**Reduk.**“).

Dotazování na prázdninový program (je-li zadán)

1. Otevřete kryt regulace.
2. Stiskněte **dvakrát ☰**:
3. Zvolte pomocí **▼/▲** „**Prázdniny**“.
4. Potvrďte tlačítkem **OK**.
Zobrazí se začátek a konec nastaveného prázdninového programu.

Co je třeba dělat?

V místnostech je příliš chladno

Příčina	Odstranění poruchy
Vitotrol 100 je nesprávně nastaven.	Zkontrolujte a případně upravte tato nastavení: <ul style="list-style-type: none">■ Program (viz str. 10).■ Teplota místnosti (viz str. 13).■ Čas (viz str. 22).
Porucha rádiového spojení s regulací topného kotle.	Změňte kód adresy (viz str. 29).

Upozornění

Další příčiny, viz návod k použití topného kotle.

V místnostech je příliš teplo

Příčina	Odstranění poruchy
Vitotrol 100 je nesprávně nastaven.	Zkontrolujte a případně upravte tato nastavení: <ul style="list-style-type: none">■ Program (viz str. 10).■ Teplota místnosti (viz str. 13).■ Čas (viz str. 22).

Upozornění

Další příčiny, viz návod k použití topného kotle.

Není teplá voda

Příčina	Odstranění poruchy
Vitotrol 100 je nesprávně nastaven.	Zkontrolujte a případně upravte tato nastavení: <ul style="list-style-type: none">■ Zapnutí přípravy teplé vody (viz str. 18).■ Program (viz str. 20).■ Druh provozu (viz strana 18).■ Čas (viz str. 22).
Porucha rádiového spojení s regulací topného kotle.	Změňte kód adresy (viz str. 29).

Není teplá voda (pokračování)

Upozornění

Další příčiny, viz návod k použití topného kotle.

Na displeji přerušovaně svítí

Příčina	Odstranění poruchy
Baterie jsou vybité.	<p>Vyměňte baterie (viz následující kapitola).</p> <p>Jednotka Vitotrol 100 disponuje přemostovací rezervou provozu v délce 3 minuty. Při výměně baterií během této doby zůstanou všechna nastavená data zachována. Při překročení doby rezervy provoz musíte provést tzv. resetování, tj. uvést přístroj do původního nastavení (viz následující kapitola).</p> <p>Upozornění <i>Po promeškání výměny baterií displej zhasne.</i> <i>Vytápění místností a příprava teplé vody probíhají po nastavení na regulaci topného kotle.</i></p>

Výměna baterií

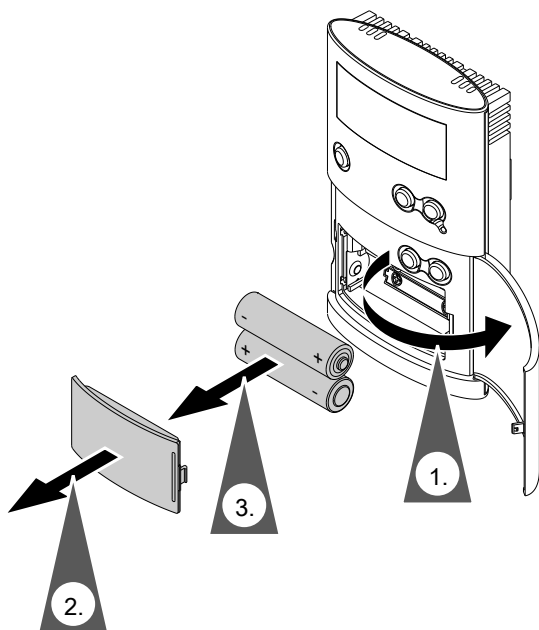
Likvidace

Baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu. Vybité baterie a akumulátory odevzdejte na zvláštních sběrných místech k tomuto účelu zřízených.

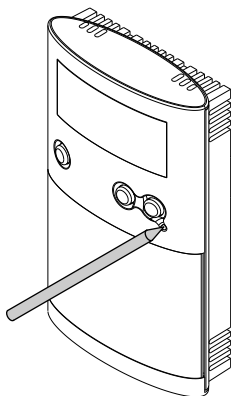
- Používejte alkalické tužkové baterie 1,5 V typu LR6/AA bez škodlivých látek.
- Nepoužívejte dobíjecí (akumulátorové) baterie.
- Vždy jednou za 1,5 roku **obě** baterie vyměňte.

Co je třeba dělat?

Výměna baterií (pokračování)



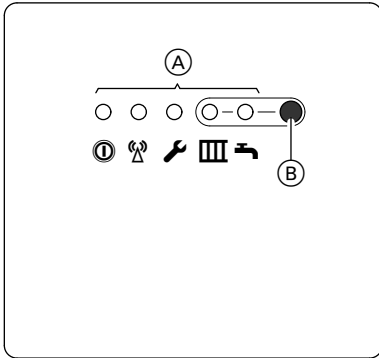
Reset



Stiskněte vhodným předmětem resetovací tlačítko. Po resetování musíte opět nastavit jazyk, čas a kalendářní datum.

Změna kódu adresy

Rádiový přijímač na topném kotli



Při identifikaci kódu adresy LED zhasnou, v opačném případě zopakujte proces.

Ⓐ Dioda (LED)

1. Přibližně na 10 sekund stiskněte tlačítko Ⓑ na rádiovém přijímači, až začne přerušovaně svítit LED IIII.
2. Otevřete víko regulace na Vitotrol 100.
3. Stiskněte **dvakrát** IIII.
4. Zvolte pomocí ▼/▲ „Nastavení“.
5. Potvrďte tlačítkem **OK**.
6. Zvolte pomocí ▼/▲ „Servis“.
7. Potvrďte **tříkrát** tlačítkem **OK**.
8. Zvolte pomocí ▼/▲ „Kód adresy“.
9. Potvrďte tlačítkem **OK**.
Přibližně po 30 sekundách se na displeji zobrazí „Odesílání dat“.
Přenos probíhá cca 30 s.
V průběhu přenosu v krátkém intervalu přerušovaně svítí LED Ⓐ.

Čištění

Přístroj můžete čistit běžnými čisticími prostředky (nepoužívejte prostředky s abrazivními účinky).

Užitečné rady k úspoře energie

Využijte možnosti nastavení Vitotrol 100:

- **Nepřetápějte Vaše místnosti.**
Každý stupeň, o který je pokojová teplota nižší, vám ušetří až 6 % nákladů na topení.
Nenastavujte teplotu v místnosti na více než 20 °C (viz str. 13).
- **Vyberte si program nejlépe vyhovující vašim momentálním požadavkům:**
 - Při krátkodobé nepřítomnosti (např. kvůli nákupům) zvolte „**Úsporný provoz**“ (viz str. 17).
Během úsporného provozu redukuje teplotu místností a příprava teplé vody je vypnuta.
 - Chystáte-li se odcestovat, nastavte „**Prázdninový program**“ (viz str. 15).
Během prázdninového programu redukuje teplotu místností a příprava teplé vody je vypnuta.
 - Pokud po delší dobu nechcete ani topit, ani nepotřebujete teplou vodu, nastavte provozní režim „**Ochrana proti mrazu**“ (viz str. 12).

- **Topná tělesa a termostatické ventily nezastavujte nábytkem.**
- **Kontrolovaná spotřeba teplé vody:**
Sprcha spotřebovává zpravidla méně energie než koupel.

Další doporučení:

- **Správné větrání.**
Okna na krátkou dobu úplně otevřete a přitom zavřete termostatické ventily.
- **Rolety na oknech (pokud jsou součástí vybavení) spouštějte hned, jakmile se začne stmívat.**
- **Správně nastavte termostatické ventily.**

Seznam hesel

B		P	
Blokování obsluhy.....	9	Prázdninový program	
Č		■ Dotazování.....	25
Čas a datum.....	22	■ Nastavení.....	15
Čištění.....	30	■ Ukončení.....	16
D		Provoz Party	
Deaktivování časových fází.....	14, 21	■ Ukončení.....	17
Dotazování na časové programy.....	25	Provoz Párty.....	7
Dovolená.....	15	■ Nastavení.....	17
J		Provoz s ochranou před mrazem.....	12
Jazyk.....	22	R	
K		Reakce regulátoru.....	24
Kompenzace teploty.....	23	S	
Kopírování časového programu... 14, 21		Stálý topný provoz (nepřetržitě vytápění	
M		místnosti).....	12
Manuální provoz.....	12	Stěnová kompenzace.....	23
N		Svépomoc.....	26
Nastavení		Symbole displeje.....	7
■ Dotazování.....	25	Symbole na displeji.....	7
Nastavení časových fází		T	
■ Příprava teplé vody.....	20	Teploty	
■ Vytápění místnosti.....	13	■ Dotazování.....	25
Nastavení individuálního časového		■ Přejídná změna.....	16
programu		■ Trvalá změna.....	13
■ Příprava teplé vody.....	20	Topný provoz.....	10
■ Vytápění místnosti.....	13	Typový štítek.....	7
Název programu.....	23	Ú	
Není teplá voda.....	26	Úspora energie.....	15, 30
Nepřetržitě vytápění místnosti (stálý		Úsporný provoz.....	7
topný provoz).....	12	■ Nastavení.....	17
O		■ Ukončení.....	17
Obslužné a indikační prvky.....	7	V	
Osvětlení displeje.....	8	Voda je příliš studená.....	26
		Volba časového programu pro přípravu	
		teplé vody.....	18
		Volba druhu provozu	
		■ Příprava teplé vody.....	18
		■ Vytápění místnosti.....	10

Seznam hesel

Seznam hesel (pokračování)

Z

Základní displej.....8

Upozornění na platnost

Platí pro Vitotrol 100, typ UTDB-RF2
Obj. č. 7426 540

Váš kontaktní podnik

Při případných dotazech nebo při požadavku provedení údržby a oprav na Vašem zařízení se prosím obračejte na Váš odborný servis. Odborný servis ve Vaší blízkosti naleznete například na našich webových stránkách www.viessmann.com.

Viessmann spol. s r.o.
Chrášťany 189
25219 Rudná u Prahy
Telefon: 257 09 09 00
Telefax: 257 95 03 06
www.viessmann.com

Technické změny vyhrazeny!
5595 620 CZ

Tištěno na ekologickém
papíru běleném bez chlóru

